

Lüna de lügiu

(Luna di luglio - Testo e musica di Enrico Bonanini)



Lüna de lügiu, lüna d'amùu
Lüna de sugni e de manate au suu
Lüna cue lanpae tra siu e maa
Bela fantela da baxàa

*Luna di luglio, luna d'amore
Luna di sogni e di reti al sole
Luna con le lampare tra cielo e mare
Bella ragazza da baciare*

Che note ciaa-a, note de furtüna
I turnan a matìn tra giaa-a e scciüma
Ba-ansa, scuzau e pagnia
Prunte per metese aa via

*Che notte chiara, notte di fortuna
Tornano al mattino tra ghiaia e schiuma
Bilancia, grembiule e paniera
Pronte per mettersi sulla via*

Anciüe, done, da frize o da sa-àa
Sulu aa freschesa e 'r güstu der maa
A van testa e cüa, cun saa-amèa e sau
N'arbanela entia a düa fina a Nadau

*Acciughe, donne, da friggere o da salare
Solo la freschezza e il gusto del mare
Vanno testa e coda, con salamoia e sale
Un vaso intero dura fino a Natale*

Bagnanti dai custümi culurà
A pasan e l'aa-a a l'è profümà
Aa seia a se bala en ciaseta aa Maina
En balu lentu per tegnirte vexina

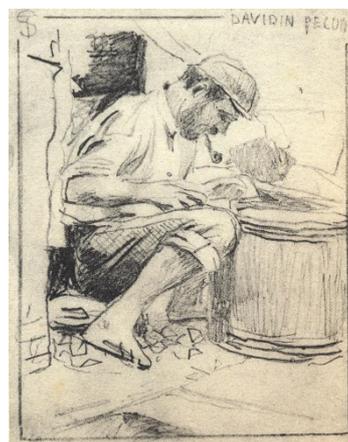
*Bagnanti dai costumi colorati
Passano e l'aria è profumata
La sera si balla in piazzetta alla Marina
Un ballo lento per tenerti vicina*

Note cue lanpae tra siu e maa
Bela fantela da baxàa
Anciüe, done, da frize o da sa-àa
Sulu aa freschesa e 'r güstu der maa

*Note con le lampare tra cielo e mare
Bella ragazza da baciare
Acciughe, donne, da friggere o da salare
Solo la freschezza e il gusto del mare*

Grafia del dialetto riomaggiorese della lingua ligure:

| Lettere | Suoni | IPA |
|---------|---|--------|
| x | gi francese di garage | ʒ |
| ü | u turbata di über | Y |
| s | esse sorda di sole | S |
| z | esse sonora di rosa | Z |
| scc | esse palatale di sci + ci dolce di cena | ʃ + tʃ |
| aa | vocale lunga | |
| a-a | a-a = vocale ripetuta | |





13° Festival «San Giorgio» della Canzone in Lingua Ligure

Teatro Don Pelle di Albenga 7-8 febbraio 2014

Premio per il 3° posto nella categoria gruppi

«A Monterosso sono sempre stati più pescatori che contadini. Le spiagge belle, pulite, grandi; le uniche vere spiagge delle Cinque Terre, hanno sempre, permesso approdi abbastanza facili; i fondali del Mesco sono sempre stati molto generosi. Pesce azzurro in abbondanza in tutte le stagioni, ed anche pesce pregiato. A portare acciughe e sardine nei paesi vicini della riviera ed anche dell'entroterra provvedevano le donne: le venditrici di pesce. L'ultima, morta da poco tempo, è stata la Ferrina. Era una bella donnina, minuta, vivace, molto aperta; arrivava di buon'ora e gridava le sue acciughe, le sardine e le boghe. Altre pescivendole se ne sono andate prima della Ferrina e qualcuna, certo molto vecchia, forse ancora vive, ma la loro figura, nella vita della comunità ormai è scomparsa. Mogli, sorelle, figlie dei pescatori, erano alla partenza delle barche alla sera; ed al mattino sulla spiaggia, prima dell'alba, presto per poter prendere i primi treni con le loro ceste piene di pesce fresco».

Dario Capellini, *Per quell'amor di cose*

Enrico Bonanini

testo, musica, arrangiamento, voce e bouzouki

Francesco Buttà
voce

Leonardo Franceschetti
chitarra



Luca Scapin
bouzouki

Tiziano Augenti
chitarra

Tommaso Pasini
chitarra



Organizzazione tour: SONIA PECUNIA

Autista: ANDREA MAINERI

Riprese video: MICHAEL PASINI

Ufficio stampa: DAVIDE BOZZO

grandiefanti@rimazuu.org



Edizioni Cacinağora - © 2014

La citazione iniziale è tratta da DARIO CAPELLINI, *Per quell'amor di cose*, Sarzana, Lunaria, 1992

Le illustrazioni sono tratte da TELEMACO SIGNORINI, *Riomaggiore*, Firenze, Le Monnier, 1942